



40. zenbakia 2025eko iraila

HELDUEN HITZA

BERRIAK

2025-2026 ikasturtea

- o Conferencias
- o Hitzaldiak
- o Senderismo
- o Ibilaldiak
- o Solasaldiak
- o Euskara
- o Bidai kulturalak
- o Tertulias literarias
- o Literatura en la historia
- o Taller de narrativa
- o Certamen literario
- o Literatura lehiaketa
- o Musika eta kantua
- o Teatro
- o Mus
- o Bienestar emocional
- o Foro de los jueves
- o Français
- o Baile en línea



ZUK ZEUK
AUKERATU!



Paseo de Aiete nº85
Edificio Topaleku
20009-Donostia
Tel: 943 46 76 65
info@helduenhitza.com
www.helduenhitza.com

REVISTA HELDUEN HITZA BERRIAK D.L. SS-760-2010

Aldizkariaren ekipoa:

Joxe Amonarraiz
María José Arcauz
Carmen Fernández
Isabel Mardones
María Sánchez

Argazki Kolaboratzaileak:

Komisioak
Juan Ignacio Aizpurua

Diseinua, inprimaketa eta banaketa:

Gureak Datapost (Donostia)

**Helduen Hitza ez da argitalpen
honetan kolaboratzaile eta
kolaboratzaileek emandako
iritzien erantzule egiten.**

Helduen Hitza no se hace
responsable de las opiniones
vertidas por sus colaboradoras
y colaboradores en esta
publicación.

AURKIBIDEA ÍNDICE



4 - 5



6 - 7



14 - 15



16

3

EDITORIALA
EDITORIAL

4 - 5

OHIKO BATZARRA
ASAMBLEA ORDINARIA

6 - 7

KURTSO BUKAERAKO JAIA
FIESTA FIN DE CURSO

8 - 9

ORGANIGRAMA
ORGANIGRAMA

10-11-12-13

LITERATURA LEHIAKETAKO LAN IRABAZLEAK
OBRAS GANADORAS DEL CERTAMEN LITERARIO

14-15

ZIPREKO BIDAIA
VIAJE A CHIPRE

16

IBON MARTINI ELKARRIZKETA
ENTREVISTA A IBON MARTÍN

2025-2026 ikasturtea talde berritu batekin hasi gara eta aurrekoek irekitako bidetik jarraitzeko lan egiteko gogoz.

Zuzendaritza taldeko kide batzuen nekea, lau urteko egitaldiaren ondorioa, haien postuak ordezkatzuz konpondu da, eta horrek energia berritua txertatuko dio taldeari.

Jarduera ezberdinen arduradunak ordezkatzan dituzten batzordeak ere eguneratu dira, goian aipatutako berritze-izpirituarekin bat etorritik.

Lehentasunezko helburu gisa, dauden jarduera guztien jarraitasuna bermatzea ezarri dugu. Eta bigarrenik, jarduera berrien txertaketa ebaluatu, haien bideragarritasuna arretaz aztertu ondoren. Azpimarratzeko moduko beste ezaugarri berri batzuk ondoko hauek dira.

Bazkideen Zerbitzu Bulegoa indartzea, bost emakumezko kide eta gizonezko eta gizonezko kide bat gehituz, guztiak boluntarioak, lana partekatuko dutenak eta informazio motaren bat behar duen edonori lagunduko diotenak, asteazkenetan, 10:00etatik 13:30etara.

Diruzainaren lana indartzeko, gremioko hiru profesionalen lagunduko dute, voluntario diren kideek, eta hauek ezarriko dituzte finantza-gaietarako jarraibideak.

Eta ildo beretik, lehendakaritza kolegiatu baten sorrera. Lehendakaria buru ikusgaia den arren, erabakiak lehendakariordearekin eta idazkariarekin partekatzen dira.

Laburbilduz, harro esan dezakegu elkarrekin Helduen Hitza-ren jarraitasuna sendotzeko talde bat osatu dugula, gure estatutuetan ezarritako parte-hartze elkartasun izpiritua eta printzipioak bizirik mantenduz.

ZUZENDARI BATZORDEA

Empezamos el curso 2025-26 con el equipo directivo renovado y con ganas de trabajar para continuar por el camino trazado por nuestros predecesores.

El lógico cansancio de algunos miembros del equipo directivo, consecuencia de cuatro años de mandato, se ha solventado con el relevo de sus cargos que inyectarán energías renovadas al equipo.

También las vocalías que representan a los responsables de las diferentes actividades han sido actualizadas siguiendo el espíritu de renovación al que se aludía anteriormente.

Nos hemos marcado como objetivo prioritario asegurar la continuidad de todas las actividades existentes si esto resulta posible. Y en segundo término valorar la incorporación de nuevas actividades previo sosegado estudio de su viabilidad.

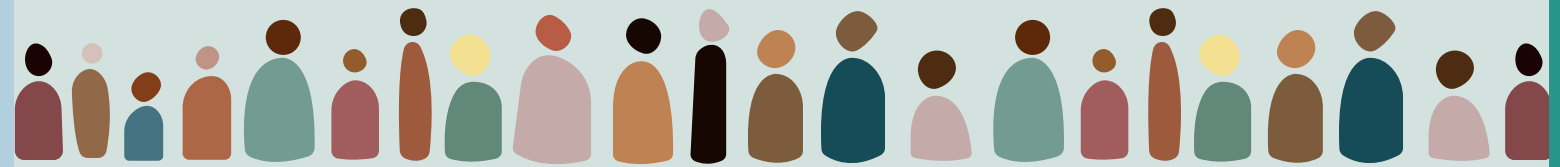
Otras novedades que merecen ser destacadas son las siguientes: el refuerzo de la oficina de Atención al Socio con la incorporación de de cinco socias y un socio, todos voluntarios, que se reparten el trabajo y que atenderán a quien necesite cualquier clase de información los miércoles de 10 a 13:30.

El apuntalamiento de la labor del tesorero, que contará con el asesoramiento de tres profesionales del gremio, socios voluntarios, que serán quienes marquen las directrices de los temas económicos.

Y siguiendo la misma línea, la creación de una presidencia colegiada. Y aunque la cabeza visible como tal es el presidente, las decisiones son compartidas con la vicepresidenta y el secretario.

A modo de resumen podemos manifestar con orgullo que entre todos hemos conseguido formar un equipo de trabajo con el que esperamos afianzar la continuidad de Helduen Hitza manteniendo vivos el espíritu y los principios de participación y solidaridad que establecen nuestros estatutos.

LA JUNTA DIRECTIVA





2025EKO APIRILAREN 9AN OHIKO BATZARRA
OSPATU DA, 151 BAZKIDE ETA 13 BOTO
DELEGATU BERTARATU DUTELARIK.



MAHAIA LAU KARGU ORGANIKOEK ETA
BATZORDEAK ORDEZKATZEN DITUZTEN
ZAZPI KIDEEK OSATZEN DUTE. JARDUNEO
PRESIDENTEAK ZUZENTZEN DU.



AURREKO AKTA IRAKURRI ETA AHO
BATEZ ONARTU DA, BAITA AURREKO
AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA ERE.



BI PROPOSAMEN AURKEZTEN DIRA, NARRAZIO,
ANTZERKI ETA ONGIZATE EMOZIONAL
JARDUEREN DEFIZITA, HAIEN BEREZITASUNAK
KONTUAN HARTUTA ERE, BESTE JARDUEREN
BATEZ BESTEKO 35 EUROKOA BAINO HANDIAGOA
BAITA. ASMOA DA INONGO JARDUERAK EZ
GAINDITZEA BAZKIDE BAKOITZEKO 150 EUROKO
DEFIZITA.



JARDUERA GUZTIEN FINANTZAKETAN
EZARRI BEHARREKO IRIZPIDEAK EZARTZEA
BEHARREZKOTZAT JOTZEN DA.



Con fecha de 9 de abril de 2025 celebramos la Asamblea Ordinaria correspondiente al primer cuatrimestre según establecen nuestros estatutos. La asistencia fue de 151 socios presentes y 13 que delegaron su voto y representación debidamente acreditados. La mesa estuvo compuesta por los cuatro cargos orgánicos y siete vocales en representación de las diversas actividades de la Asociación. Siguiendo el Orden del Día se trataron los siguientes temas:

SALUDO DEL PRESIDENTE

En su primera comparecencia se presenta con una breve intervención y comenta que preside la mesa como presidente en funciones desde finales de enero en sustitución de la dimitida presidenta Gema Artola.

LECTURA Y APROBACION DEL ACTA DE ASAMBLEA ANTERIOR

La asamblea aprueba por unanimidad el acta de la anterior Asamblea Ordinaria celebrada el 28 de noviembre de 2024.

PRESENTACIÓN DE LA MEMORIA 2024

Los vocales representantes de las comisiones hacen un pequeño resumen de las actividades realizadas a lo largo de 2024.

APROBACION DEL CIERRE DEL EJERCICIO 2024

El tesorero Iñaki Villagrán comenta los aspectos más relevantes y las variaciones habidas. La Asamblea aprueba por unanimidad la liquidación del presupuesto 2024.

FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

El tesorero presenta las propuestas aprobadas por la Junta Directiva, referidas a la modificación de los precios de las actividades de Narrativa, Teatro y Bienestar Emocional. Tras la explicación de su contenido, el tesorero quiere recalcar que en la elaboración de las propuestas se han tenido en cuenta las peculiaridades de estas tres actividades cuyo déficit supera con creces los 150 euros establecidos como límite por asistente frente a los 35 de déficit medio del resto de actividades. Se considera necesario propiciar un debate sobre los criterios que hayan de establecerse en la financiación de todas las actividades.

Aurkezpena amaitutakoan, bazkideen hitz egiteko txanda irekitzen da, eta ondoren, honako proposamenak plazaratu eta bozkatu egiten dira.

Finalizada la exposición, se da paso a la intervención de los asistentes, tras lo cual se proponen y se votan las siguientes propuestas.

A PROPOSAMENA: BI IKASTAROTAN PREZIOEN IGOERA PROPUESTA A: INCREMENTO PRECIOS EN DOS CURSOS			
2025/2026 IKASTURTEA	ORDUAK/HORAS	PREZIOA/PRECIO	DEFIZITA/DÉFICIT
NARRATIVA	56	120	207
TEATRO	112	120	207
BIENESTAR EMOCIONAL	60	75	178

2026/2027 IKASTURTEA	ORDUAK/HORAS	PREZIOA/PRECIO	DEFIZITA/DÉFICIT
NARRATIVA	56	180	147
TEATRO	112	180	147
BIENESTAR EMOCIONAL	60	110	143

B PROPOSAMENA ORDUTEGIEN MURRIZKETA ETA PREZIOEN IGOERA PROPUESTA B: REDUCCIÓN HORAS / INCREMENTO DE PRECIOS			
2025/2026 IKASTURTEA	ORDUAK/HORAS	PREZIOA/PRECIO	DEFIZITA/DÉFICIT
NARRATIVA	42	100	146
TEATRO	85	100	148
BIENESTAR EMOCIONAL	51	70	145

BOZKETAREN EMAITZAK ETA LORTUTAKO AKORDIOA RESULTADOS DE LA VOTACIÓN Y ACUERDO ALCANZADO	
✓ Propuesta A: 120 votos ✓ Propuesta B: 33 votos ✓ Abstenciones: 11 votos	
Batzarrak A proposamena onartu du 120 boto alderekin eta datorren urtetik Aurrera aplikatuko da. La asamblea aprueba por 120 votos a favor la propuesta A y se aplicará a partir del próximo curso 2025-2026.	

KARGUAK HERRITZEA ETA KIDEEN BERRESPENA

Aho batez onartuak. Aldizkari honetako 8,9. Orrialdeetan, organigrama batek kargu nagusiak izango dituzten izenak zehaztuko ditu, baita batzorde desberdinak ordezkatzeko dituzten ordezkariordeenak ere.

ESKAERAK ETA GALDERAK

Bazkide batek proposatzen du jarduerak autofinantzatzea gehienez hiru urteko epean.

RENOVACIÓN DE CARGOS Y RATIFICACIÓN DE VOCALES

Aprobados por unanimidad los cargos orgánicos. En las páginas 8 y 9 de esta revista se especifican, mediante un organigrama, el nombre de las personas que ostentarán los cargos principales, así como las vocalías que representan a las distintas comisiones.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Un socio propone que las actividades se autofinancien en un plazo máximo de tres años.





KURTSO BUKAERAKO JAIA

FIESTA FIN DE CURSO

ACTOS DE FIN DE CURSO

El acto de fin de curso lo celebramos el 21 de mayo en Lugaritz como ya viene siendo habitual.



Lehenengo antzerki taldea EL ANTES Y EL AHORA antzezten

A continuación, se hizo entrega de los merecidos premios del **XIII CERTAMEN LITERARIO** en sus modalidades de euskera y castellano. Los relatos premiados aparecen en las páginas interiores de esta revista así como en la página web de la Asociación.



Mientras, se preparaba el segundo grupo de teatro que representó la obra **CON-CIERTO-PUDOR**, dirigida por **Patxi Pérez**.



Bigarren antzerki taldea CON-CIERTO-PUDOR antzeztanarekin

Con el paso de los años se nota una sustancial mejoría en la actuación de este grupo amateur cuyo futuro está por escribir.



Aktoreak eta zuzendaria, denok pozik

La novedad de este año ha sido la presentación en nuestra sociedad del grupo de **BAILE EN LÍNEA** cuyos miembros movieron el esqueleto para envidia de quienes los contemplábamos.



Aurtengo nobedadea DANTZA ILARAN



Gure abesbatza

Otra variante destacable de este acto fue la presentación en euskera, por parte de **Lurdes Badiola**, de cada una de las actividades, con versos de **Jon Puy**.

Al final, el presidente de la Asociación, **Joxe Amonarraiz**, dirigió unas palabras a los asistentes dando por cerrado el acto.

El colofón se puso con la comida en el restaurante Eceiza.



Lehendakarien "bilera" bazkarian

¡Ya queda menos para la próxima fiesta!



Txaloak eskertzen

KURTSO BUKAERAKO JAIA

FIESTA FIN DE CURSO



Para poner punto final actuó el grupo del **TALLER DE MÚSICA Y CANTO**, dirigido por **Sara Varas** que con un repertorio limitado a la vez que variado hizo que saliéramos tarareando Cuándo, Cuándo, Cuándo...

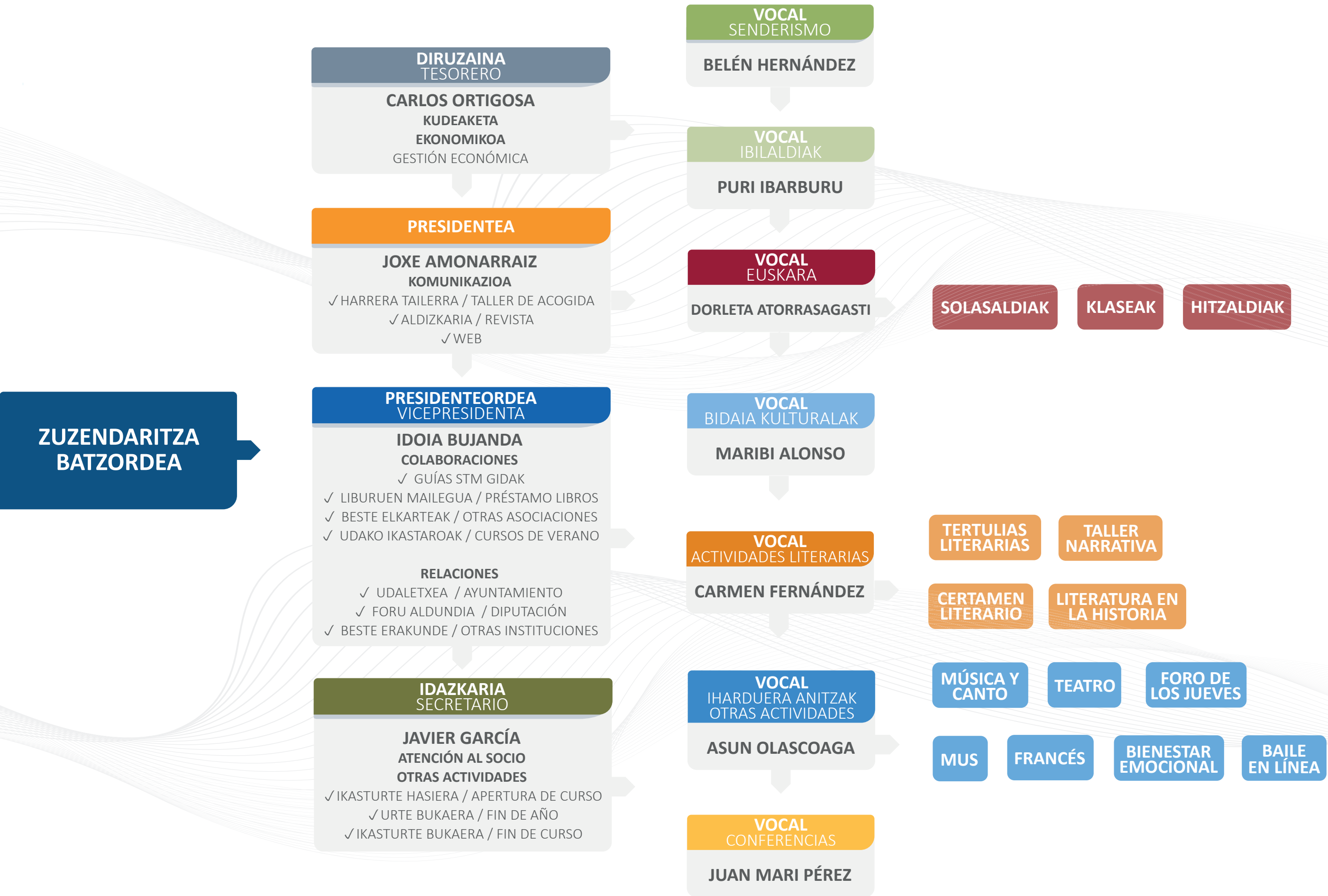


Lurdes Badiola bertsotan



Hau giroa!

Argazkiak: Juan Ignazio Aizpurua





EVA

Le bastó oír el clac de aquella puerta para evocar la noche de San Juan del año de su graduación. El clac con el que dejó tras de sí su primer amor, el más intenso de su vida, Eva.

Solo el portal seguía igual: los árboles del paseo eran ahora más altos y apenas les quedaban algunas hojas que habían sobrevivido al otoño. La librería donde compraban los libros de texto “La universal”, lucía el cartel de “Se vende” y la , ahora intensa, había convertido la avenida en una de las más ruidosas de la ciudad. Una mujer salió del portal, comprobó con alivio que no era ella, y pudo ver que la pintura del interior, con aquel paisaje chinesco de moda años atrás, tenía los colores ajados, que también había sufrido el paso del tiempo.

- oOo -

Iñaki llevaba más de veinte años sin volver a la ciudad en la que había crecido. No tenía ningún motivo para hacerlo porque sus padres habían regresado al pueblo tras la jubilación y era allí donde los visitaba. A él una beca le había llevado a EEUU y allí había formado una familia donde nacieron sus hijos que escuchaban con extrañeza sus anécdotas de infancia.

Había vuelto a enterrar a su madre. Le pesaba. Se sentía viejo. Se había convertido en el mayor de la familia y las gestiones de la herencia, tan tediosas le deprimían. Heredaba solo una casa de pueblo llena de recuerdos y de objetos inservibles que su madre había ido almacenando desde que vendieron el piso de la capital para redondear su pensión, ¿qué podía hacer? La pondría en venta. Dudaba de que sus hijos estuvieran interesados en conservarla. Para el funeral encargó varios ramos de flores blancas para la iglesia y una misa semanal durante un año por su alma quizá, por eso el sacerdote no dejó de alabarla y repetir lo buena cristiana que había sido. Al salir los vecinos le abrazaron recordándole lo orgullosos que sus padres estaban de él “orgullosos sí, pero solos”, pensó con tristeza.

- oOo -

Aquella noche de San Juan de 1993 celebraban la licenciatura, un verdadero descanso tras seis años de estudios, de fines de semana entre libros y prácticas de hospital. Se sentía eufórico con su título y su número uno de la promoción y guapo con el traje nuevo que su madre había comprado “te queda como un guante” le había dicho, si, se sentía bien, se miró al espejo, se mesó su abundante pelo y sonrió; salió a comerse el mundo o al menos a divertirse y a tentar la posibilidad de acercarse a Eva la

compañera de la que estaba secretamente enamorado.

Le resultó tan fácil ligar ... Sin duda las botellas de cava que corrieron por la mesa ayudaron. Fue ella quien se echó a sus brazos para bailar las pocas piezas a lo “agarrado” que sonaron y él, al estrechar aquel cuerpo tan esbelto, al aspirar su olor a perfume caro, al sentir su cabeza reposando sobre su hombro se sintió aturdido, como si hubiera sucedido un milagro, como si fuera víctima de una ensoñación. Pero aquello era cierto, tan cierto que hasta le susurró al oído la propuesta de acabar en su casa para tomar la última copa —mis padres no están— dijo y notó como le empujaba hacia la salida. Se marcharon entrelazados, sonrientes, como van los enamorados.

Se despertó tarde, bien entrada la mañana. Los rayos de sol se filtraban dando un tono dorado a las paredes pintadas de rosa, un color extraño, pensó, y buscó el calor del cuerpo de Eva, pero no estaba.

Sorprendido se puso los pantalones y salió descalzo.

—He prometido a mi madrina ir con ella a la joyería. Me quiere regalar un anillo, es su obsequio por el fin de mis estudios. Puedes quedarte un rato más, Fermina, la asistente, está en casa pero es una mujer discreta, no te preocupes.

Recostada sobre la biblioteca Eva emanaba un magnetismo del que Iñaki no podía escapar. Un vestido discreto envolvía su cuerpo, con la elegancia que solo la ropa de calidad consigue, unas botas altas, impropias para aquella época del año, le daban el aire distinguido que solo se consigue tras generaciones de abundancia. Iñaki observó que tras ella colgaba un cuadro, de los de verdad, que representaba a una mujer joven con un peinado pasado de moda y una blusa azul.

—Es tu madre ¿verdad? Eres igualita.

Ella agachó la cabeza en un gesto de modestia —gracias, es muy guapa— musitó. Luego le besó, cogió el bolso y salió dejándolo solo.

Entonces se sintió fuera de lugar, como si él fuera una visita incómoda. Aquella habitación decorada con gusto exquisito, con la biblioteca llena de libros colocados con un estudiado desorden, no se parecía en nada al salón de televisión y tresillo de su casa, ni las paredes pintadas recientemente de blanco por sugerencia suya podían eclipsar la distinción de aquellas tan rosas, un color tan raro para interiores, pero que combinaba a la perfección con el mobiliario de aire rústico.



En su casa no había ninguna Fermina, era su madre quien limpiaba la casa tras su jornada de trabajo como auxiliar en el hospital. Los libros de la biblioteca eran todos nuevos, adquiridos por el, porque sus antepasados llegaban a casa demasiado cansados para entretenerse en lecturas y ganaban lo justo para alimentarse. Pensó que Eva era la mujer de sus sueños pero no la de su vida, que, ella tampoco iba a encontrar su lugar en una casa tan modesta como la suya que a él su madrina le iba a regalar una botella de champán Codorníu que tomaría la familia en la cocina. Así que se calzó, cogió sus cosas, cerró la puerta y se marchó. El clac de la puerta del portal, tan pesada, tan Art deco, permaneció por siempre en su recuerdo.

Asun Olascoaga

FLORENTINA

Gaur nire amona eta amabitxia, Florentina, gogoratu dut 150 urte beteko zituelako.

Berari zor diot nire izena, gerran hil zen bere semerik txikiena, nire osaba, zelako.

Eta nahi gabe, orain dela urte batzuetako oroitzapen batzuk etortzen zaizkit burura, mutiko bat nintzen eta sarritan ikusten nuen, ia egunero, Plaza Berrian udako oporretan. Plaza honetan pasa izan nuen nire nerabezaroko egunik onenak.

Alargun geratu ondoren, Gregoria eta Ageda ahizpekin harremanak estutu eta arraina saltzeari ekin zion.

Beraiek, beste emakume batzuekin batera, Plaza Berrian bertan zuten lanpostua, “Abastosko plaza” izena zuenaren aurrean. Bertan, eserleku eta mahai jarraituak zeuden, eta baserritarrek landatik azokara eramaten zituzten produktu mota guztiak salgai jartzen zituzten, alde banatan animalien bizkar gainean jarritako saski bikoitzez hornitutako astoetan. Baita oiloak, untxiak eta arkumeak ere saltzen ziren. Lekua oso ederra eta eroso zen, saltzaile eta erosleen gustukoa, behintzat.

Oraindik ez zuten arrandegiko lekuri ezarri herrian, baina udal garrantzitsuenetan hasiak ziren arrain saltzeko toki egokiak jartzen.

Eguerdi aldera, egunero, alferkeriarik gabe, herri osoan zehar ibiltzen zen plaza eta kaleetatik arraina saltzen, eta aurreko egunean harrapatutakoaren arabera saskian jartzen zuen.

Gaur, asteartea, gogoratu du Plaza Berrian saltzea tokatzen zaiola. Eta harantz abiatu da etengabe oihuka. Plaza osoan entzuten zaio: ¡“Sardina, Sardine, Antxoa, Antxoe!”

—Hementxe da Florentina, beti bezala puntuala— dio auzotar batek, balkoitik begira dagoela.

—Seguru gaur antxoa onak ekarri dizkigula— hirugarren solairukoari entzuten zaio.

—Bai. Asteartea da eta inoiz ez du huts egiten.— Oso zintzoa da eta ez du inoiz “kale” egiten, gaixoa baldin badago izan ezik.

Florentinari, bi alaba dituen alargunari, batzuetan bere alaba nagusiak, Hermenegildak (Hermene jendearentzat), laguntzen zion. Biak ederrak eta grazia handikoak ziren, beraiek bakarrik bezalakoak, txikiak garaieraz, alaiak eta biziak Txindoki baino bihotz handiagorekin, baina istilutsu izateaz ez zien inork irabazten.

Mundu guztiak ezagutzen eta agurtzen zuen. Baita izenez ere deitzen zioten, hurbiltzen zitzaizkion eta saskian gelditzen zitzaion arrain dozenaren bat erosten zuten.

Herriko sardina-saltzailerik zaharrena zen eta hogeitaz baina gehiago zeramatzan lanean.

Asteartetik larunbatera, ahizpek Donostiatik trolebusen bidez (TSST) bidaltzen zioten arraina eta berak herriko auzo guztietara eramaten zuen.

Berak, trolebús berean, herrian egiten zen ogia, ahizpei bidaltzen zien, eta Donostian “plis- plas” batean saltzen zuten, bezero finkoei esker.

Nekaezina, arrain guztia saldu arte ez zen gelditzen, bere etxean sartzen zen eta bere familia osoak bizi behar zuen dirusarrera bakarria zelako.

Barre zaratatsua egiten zuen edozein txorakeriagatik. Oso berriak, baita antzezle ere bazen, eta berari ez zion inork adarrik jotzen, bere mihi zorrotzaren beldurrez.

Bere ateraldiak burudun eta bat-batekoak ziren, baina ez finak eta, gehienetan, erantzunez koloreak ateratzen zizkion iseka egin nahi zion orori.

Oso ezaguna zen, halaber, “tonoz oso gora egindako txisteen” kopuruagatik, gehienetan, gizonezko bezeroei kontatzen



LITERATURA LEHIAKETAKO LAN IRABAZLEAK OBRAS GANADORAS DEL CERTAMEN LITERARIO

zizkienak eta, ondorioz, horien artean estimazio handia zuen.

Florentinaren ohitura zen “sardineraren” arropa janzteia lanerako. Bere janzkera oso simple eta apaina: arrantzale-zapia lepoan, artile puntuzko tokila beltza lepo eta bizkarrean, berak egindakoa, noski.

Gonazpiko zuri batek estaltzen zion azalakoagoa, zaia izenekoa; beste bat “urdin-bergara” edo beltza, azpitik, kanpanatua, oso anpuluia, eta bizpahiru zentimetro, bistan zuela, orkatiletaraino; mantal zabal bat gainean, bi patrika handirekin, bat alde banatan, txanponak gordetzeko eta libreta zahar eta txiki samar bat “Hileko amaieran ordaintzeko” izenburuaz, diru-zorrak apuntatzen zituen lekuan.

Era berean, arrantzaleen antzeko itsas blusa urdina, artilezko galtzerdiak, espartinak, larru gordineko abarkak edo gomazko satak ikus zitzaizkiokeen, euria ari zuenean edo zorua bustita zegoenean erabiltzen zirenak.

Bere itxuragatik nabarmentzen zen: motots bat buruaren goialdean bildua, non zurezko kaxa edo saskia zeraman, gaztainondo-zerrendekin eskuz eгина; alboetan sendotua jartzen zen, arraina pilatzen, herri osoan saltzeko.

Ez zuen edozein arrain mota saltzen: sardinak, antxoak, berdelak eta txitxarroak besterik ez, “arrain urdinak” izenekoak.

Bere bilobarik gazteen ginenok asko maite genuen, oso dibertigarria baitzen, eta ez ginen inoiz aspertzen berarekin, beti prest zegoelako hamar bat ipuin jarraian kontatzeko.

Gainera, noizean behin, opari moduan, biloba bakoitzari “perra gorda” edo “otxena” ematen zigun, erregaliz edo barkilloren bat erosteko nahikoa zelakoan.

Arratsaldero, siestaren ondoren, sardina-saltzaile batzuekin elkartzen zen, eta euria egiten ez bazuen, mahai bat eta aulki batzuk kalera ateratzen zituzten, kartetan jokatzeko: mus, briska edo tute, emakidarik gabe edo “a cara de perro” esaten zenez.

Sei partida galtzen zituen bikote bakoitzak bost zentimo (“perra txika” bat) ordaindu behar zizkion besteari. Ez zegoen txantxarik, oso familiarrak edo lagunak izan arren.

Gogoan dut gure aitatzok esaten zidala zoragarria zela bera oinak mugitzen eta jira- biraka ikustea, ziba bat bezala, jaiegunetan plazan “arin-arina” edo “fandangoa” dantzatzen zuenean, eta txapelketa batzuk ere irabazi zituela.

Nire bikote Idoiak eta biok sarritan bisitatzen genuen, ezkondu ondoren, ez genituelako galdu nahi gure amona jatorrarekiko harremanak.

Bisitatu genuen azkeneko egunean laurogeita hamabost urte bete zituen. Beti bezala, oso ederra oraindik. Pantxineta bat eta lore sorta bat eramanez Idoia, nire bikotekidea, haurdun zegoen zazpi hilabetez, eta amonari musu eman eta besarkatu bezain laster, berak galdetu zigun ea bagenekien mutila edo neska zen.

Mutil bat izango genuela erantzun genionean, irribarretsu esan zigun: —Azkenean, beste Iturria bat familian edukiko dugu. Mila esker eta zorionak. Orain, lasaiago hil naiteke.—

Bisita egin eta hilabetera, jakinarazi ziguten amona Florentina, hainbeste une zoriontsu pasarazi zizkiguna, bakean hil zela, zaratarik gabe, bere ohean, oroitzapen maitagarri eta sentibera bihurtuz guretzat.

Agian kointzidentzia bat izan zen, baina Idoia eta bioi iruditu zitzaigun abizenaren oinordeko berri baten zain bizi zela, alde egiteko.

Haren oroimenez, gure seme jaio berriari Florentino izena jarri genion.

Manu Arandia Vargas

JAIOTZA

Amaren sabelean bizi nintzenean, batzuetan aitaren pisua sentitzen nuen gainean. Nire bizileku urtsuan kikilduta, amaren bihotzetik hurbil, haren bizinahi mingarrien erasoak jasaten nituen. Gero ama, bere pentsamendu erratikoei atxikita, urruti joaten zen, eta loak hartzen ninduen, nire ametsen dorrea eraikitzeko.

Goizeko argi zuria eta itzal mugikorrek gogoratzen ditut. Erreka estali haren ubide ezezaguna gurutzatu ondoren izan zen, non nire izua eta desioa borroka basatiaz lehiatu ziren. Itzalak usain ziren.

Nire existentziaren bizileku hauskor eta malguan sartzen ziren argiak eta hozberoak. Amaren ahotsa ezagutu nuen, baita ezagunak egiten zitzaizkidan beste batzuk ere, baina beste guztia arrotza zen hemen, kanpoan. Amaren bihotza urrun entzuten nuen eta inguruko burrunbari beldur nion.

LITERATURA LEHIAKETAKO LAN IRABAZLEAK OBRAS GANADORAS DEL CERTAMEN LITERARIO



Jaio nintzeneko negu hartan, berrogei egunetik gora egin zuen elurra, gelditu gabe. Egunak zuriak ziren eta gauak, isla aratzak bainatuta, zurbil bilakatzen ziren. Basoko zuhaitzek, adarren azal ilunaren gainean, argizko mantu bati eusten zioten. Erraldoi galduek bezala, beren itzal mingarriak proiektatzen zituzten eta lur itxiak patxadaz babesten zituen sustrai lokartuak.

Neuk ere lo egiten nuen, basoko sustraiak bezala, bizitzaren zain.

Maite Arrieta Beloki

PRESAGIO

Habían decidido darse una última oportunidad, reservando una habitación en un hotel rural, en aquella localidad de calles empedradas, asociada en el recuerdo a su primer encuentro en una juventud lejana.

Habían decidido realizar el viaje de manera independiente, en dos coches, para sentir la libertad de poder atravesar el puente del río Aragón Subordán en dirección contraria, de vuelta ante un posible final cargado de reproches.

Habían decidido olvidar las razones y los balances enfrentados, las causas de tanta desdicha, para abrir un pequeño resquicio al encuentro en un espacio común.

Habían decidido viajar a pesar del pronóstico del tiempo, que anunciaba un cielo encapotado, un día de color oscuro, con probabilidad de viento y nieve, como un desafío ante las dudas.

Habían decidido tantas cosas...

Tras dos horas de larga espera, el sobresalto de la llamada telefónica fue como un presagio, como un aguijón clavado en el pecho, antes de que ella decidiera responder con un “Sí, dígame”, cargado de temblor que, poco a poco, fue inundando su rostro de lágrimas.

Patri Goialde



Reparto Premios XIII Certamen Literario

NUEVA ACTIVIDAD: CINE FORUM

Este curso, de forma experimental y dirigida exclusivamente a los participantes de las distintas actividades literarias, se ha realizado una nueva actividad: un cine fórum sobre la película “Lejos de ella” de Sarah Polley, basada en un texto de Alice Munro, autora leída en las tertulias.

La idea surge de las tertulias en las que un compañero pone siempre el punto cinéfilo, comentando la versión cinematográfica basada en algún libro leído en nuestra actividad. Relacionar cine y literatura complementa y añade interés a las distintas actividades literarias que se vienen realizando. Este socio dinamizó el cine fórum, presentando la película y dando paso a un pequeño coloquio tras su visualización.

La valoración ha sido muy positiva por lo que se propone programas a lo largo del próximo curso una película por trimestre dirigida de momento a los participantes de las actividades literarias. A la vista del desarrollo y aceptación de esta prueba valoraremos ampliar la actividad a más socios, teniendo en cuenta que el cine fórum está ligado a los libros que se tratan en las tertulias.



ZIPREKO BIDAIA VIAJE A CHIPRE

Ikasturte amaierako bidaia Ziprera izan zen. Hasiera batean, herrialde hurbila eta aldi berean ezazaguna. Uhartea estrategikoki kokatuta Mediterraneo ekialdean. Horren ondorioz, historian zehar herri, estatu eta zibilizazio ugariak okupatu dute bere arrastoa utziz. Gaur egun, Zipre bitan banatutako herrialdea da, 1974ko uztailaren Zipreko Errepublikako lehen presidentea izan zen Macarios III. Gobernua kargutik kendu zuen estatu-kolpe baten aitzakiarekin, Turkiak iparraldea bereganatu zuen. Iparraldeko zatia, uhartearen herena, Iparraldeko Zipreko Turkiar Errepublikari dagokio. Turkiak bakarrik onartzen du. Honen eta Zipreko Errepublikaren artean, NBEko kasko urdinek zaintzen duten eremu huts bat dago. Egoera politikoa, gutxienez, zaila da.



Kireniako portua

Mariak, aste osoan zehar gurekin egon zen tokiko gidaria, herrialdearen ikuspegi eman zigun okupazioaren aurretik eta ondoren. Bere azalpen tristura handia zegoen egungo egoera politikoagatik. Abandunu-sentimentu izugarri bat helarazi zigun, 1974an Europak ez zuelako babesa eman eta, gaur egun, gatazka erabat enkistatu hau konpontzen ere ez dielako laguntzen.

Egoera benetan tamalgarria Mariarekin Zipre ezagutu genuen, bai iparraldea, bai hegoaldea. Neolito aztarnategi arkeologikoak, **Choirokoitia**, antzinako colonia grekoak, Kourion, Egiptoren mende eraikitako nekropoliak, Errege-erreginen hilobiak, **Kato-Pafos**en eta mosaiko apartak dituzten villa erromatarak, **Pafos**eko **parke arkeologikoa** bisitatuko genituen. **Petra Tou Romioun** gelditu ginen, kareharrizko hiru arroak itsaso apar zuriz inguratutako ikusteko. Bertan mitologiak kokatzen du Afrodita jainkosaren sorrera.



Famagusta

Europar zatitutako hiriburua bakarrean, **Lefkossian**, oinez ezagutu ahal izan genuen. Gure ibilbidean, hiria greko-zipretar eremutik okupatutako zatira zeharkatu genuen. San Joan katedrala eta artzapezpiku-jauregia bisitatu genituen, gero, **“muga”** pasa ondoren, **Buyk Han**-eko caravansarra eta **Santa Sofia katedrala**, gaur egun mesquita dena, ikusi genituen. Arratsaldean, hiri zaharretik, paseatu ahal izan genuen. Veneziarrek 1489tik 1570era arte utzi zituzten aztarnak, harresiak, ate eta bastioiak gertutik ikusi ahal izan genituen baina beste hainbat lekutan ere topatu genituen.



Angeloktisti eliza

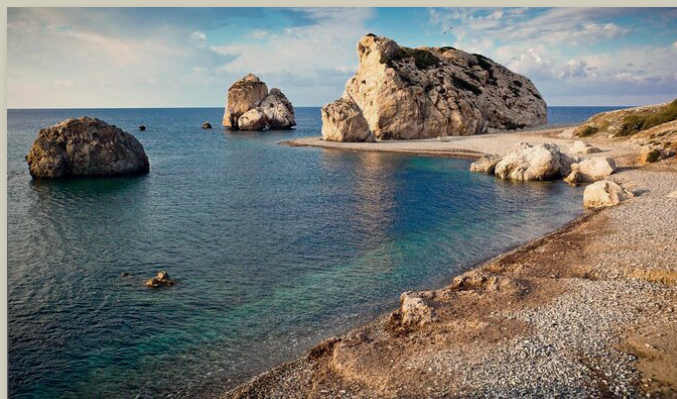
Trodos mendikatea zeharkatuta, **XII. mendeko hiru eliza ortodoxo** ederrek gure arreta erakarri zuten. Gaztelu goportuak bisitatu genituen, hala nola **Kireniakoa** bere portu ederrarekin, Pafoskoa, **Limassoleko** gaztelua, bertako San Jorge kaperan, 1191ko maiatzaren 12an, Ricardo Lehoi-Bihotza ezkondu zen Nafarroako Berenguelarekin.

Famagusta hiriak txundituta utzi gintuen, 1571n turkiarrek konkistatu ondoren, katedrala mesquita bihurtu zen, eta eliza katoliko ugari (350 baino gehiago ziren) hondatuta zeuden. Lusignan dinastia frantsesak eraiki zituen, horiek Zipre gobernatu zuten hiru mendeetan zehar, hain zuzen XII. mendetatik XV. mendetara.



Bidaian zehar askotariko paisaiak zeharkatu genituen, jende atsegin, eskuzabala, laguntzeko prest zegoena aurkitu genuen. Bidaia-arte giroa ezin hobea eta gure kide Ramón Leturiandoren azalpen interesgarriak bilakatu zuten bidaia esperientzi bikaina.

El viaje de fin de curso tuvo como destino **Chipre**. En un principio un país cercano y desconocido a la vez. La isla, estratégicamente situada en el Mediterráneo oriental, ha sido codiciada por numerosos pueblos, estados, civilizaciones, que han dejado en ella su impronta. Hoy en día Chipre es un país dividido en dos tras la ocupación por parte de Turquía de la zona norte en julio de 1974 como respuesta a un golpe de estado que depuso al gobierno de Macarios III, legalmente elegido primer presidente de la República de Chipre. La parte norte, un tercio de la isla, corresponde a la República Turca del Norte de Chipre reconocida solamente por Turquía. Entre ésta y la República de Chipre hay una zona muerta vigilada por los cascos azules de la ONU. La situación política es, cuando menos, complicada.



Petra Tou Romiou

María, la guía local que nos acompañó a lo largo de toda la semana, nos dio su visión del país antes y después de la ocupación. En sus explicaciones subyacía una gran tristeza por la situación política actual. Nos transmitió un terrible sentimiento de abandono porque Europa que no les apoyó en 1974 y, a día de hoy, tampoco les está ayudando en la resolución de este conflicto completamente enquistado.

Con ella descubrimos Chipre tanto el norte como el sur. Visitamos yacimientos arqueológicos del Neolítico, **Choirokoitia**, antiguas colonias griegas (Kourion), necrópolis construidas bajo el dominio egipcio de Ptolomeo (las Tumbas de los Reyes en **Kato Pafos**) y villas romanas con preciosos pisos de mosaicos en el **Parque arqueológico de Pafos**. Nos detuvimos en **Petra Tou Romiou**, las tres rocas calizas en cuyas inmediaciones Afrodita surgió de la blanca espuma del mar.



Agia Kyriaki Chrysopolitissa

ZIPREKO BIDAIA VIAJE A CHIPRE



En la única capital dividida de Europa, **Lefkosia**, descubrimos a pie la ciudad, pasando de la zona greco-chipriota a la parte ocupada, denominada así con gran insistencia por parte de María. Visitamos la **catedral de San Juan**, el **Palacio arzobispal** y después de atravesar **“la frontera”**, el caravansar de **Buyuk Han** y la **catedral de Santa Sofia**, hoy mezquita.



Limassol

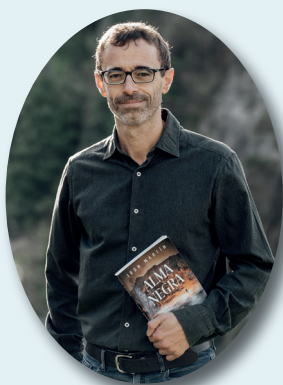


Caravansar Buyuk Han

Por las tardes pudimos pasear por la ciudad antigua, muy animada incluso por la noche, recorrer sus murallas venecianas con sus puertas y sus bastiones, vestigios que los venecianos dejaron en su breve dominio de Chipre.

Recorriendo la cordillera de **Trodos** tres bellísimas **iglesias ortodoxas, joyas del siglo XII**, atrajeron nuestra atención. Visitamos castillos fortificados, como el de **Kyrenia** con su precioso puerto, el de **Pafos**, el **castillo de Limassol**, en cuya capilla de San Jorge Ricardo Corazón de León se casó el 12 de mayo de 1191 con Berenguela de Navarra. Nos impresionó la ciudad de **Famagusta**, con su catedral convertida en mezquita tras la conquista por los turcos en 1571 y sus numerosas iglesias católicas (eran más de 350) en ruinas, construidas por la dinastía francesa de los Lusignan, durante los tres siglos (s. XII-XV) en los que reinaron en Chipre.

Hemos visto diferentes paisajes, encontrado gente amable, generosa, dispuesta a ayudar, disfrutado de una sabrosa, variada y abundante comida. El ambiente inmejorable y la participación de nuestro compañero Ramón Leturiando con sus expertas explicaciones han convertido el viaje en una experiencia de sobresaliente.



IBON MARTÍN, Donostia 1976, apasionado de los viajes, se inicia en el mundo editorial con 300 itinerarios que invitan a viajar y a descubrir zonas poco abiertas al turismo y en los que ya se concedía una licencia literaria en la entrada.

Sintiendo la necesidad de “crear vida” en estos escenarios se aventuró en la ficción a través del thriller, “El faro del silencio” (2014), primera novela a la que han seguido otras obras de éxito. A través de “Las aventuras de Onin” ha conquistado al público infantil.

El próximo curso, dentro de la actividad de tertulias literarias de Helduen Hitza, leeremos uno de sus libros, “La danza de los tulipanes”. A petición nuestra ha accedido amablemente a participar en nuestra tertulia.

También nos ha concedido una entrevista en la que os invitamos a conocer algunos aspectos de este escritor tan cercano a nosotros.

1. Tu carrera literaria empezó con la narrativa de viajes, ¿cómo fue el paso al género de “euskal noir”?

Fue una evolución natural. Mis guías me acercaron a los lugares, pero sentía que algunos rincones tenían una historia que contar más allá de lo turístico. Siempre me ha gustado mucho leer y me animé a probar con la ficción. Tenía los escenarios, solo faltaba crear vida en ellos. Vida y muerte, tramas que enganchen al lector y que le obliguen a seguir pasando páginas. Así nació *El faro del silencio*, inspirándome en la atmósfera de los thrillers escandinavos, aunque trasladados a nuestra realidad vasca. Y esa fusión, que me gusta llamar “euskandinava”, es la que me sigue acompañando ocho novelas después.

2. El “euskal noir” y la literatura infantil son dos géneros muy diferentes, ¿qué te impulsó a adentrarte en esta aventura literaria?

El salto a compaginar mis novelas de suspense con la narrativa infantil llegó con mi hija: me pedía cuentos y no encontraba lo que quería para ella. Así que empecé a escribir *Las aventuras de Onin*, buscando transmitir valores como la igualdad, la empatía y el cariño por la cultura vasca. En un principio pretendía que fuera algo que no saliera de nuestro ámbito familiar, pero *Onin*, y ahora también *Sira*, han conquistado los corazones de miles de niños. Es muy emocionante ver cómo se afician a la lectura a través de mis personajes.

3. El paisaje, natural y humano, es protagonista en tus novelas. ¿Crees que los vascos tenemos un vínculo con nuestro paisaje? ¿En qué medida nos marca en nuestro carácter, aficiones, relaciones sociales y familiares?

Totalmente. Nuestra tierra no es un mero decorado de película: el mar, la lluvia, el aislamiento geográfico... Todos ellos generan una presión climática que influye en quienes vivimos aquí. Nuestro carácter, aficiones y costumbres están labrados a pico por nuestro entorno. Por eso es tan importante el paisaje en mis novelas. A veces pienso que es un personaje más, condicionando emociones, decisiones y la atmósfera de la historia. Siempre comienzo la novela eligiendo el escenario. Solo así puedo decidir qué tipo de trama encaja en él. No puedes contar lo mismo de Oñati que de Urdaibai, de Pasaia, que de los Montes de Hierro, y no solo por el paisaje, sino por las personas que lo habitan.

4. ¿Qué aventura literaria te gustaría abordar en un futuro? ¿Es difícil hacerlo en el mundo editorial actual?

Tras cerrar el ciclo de Ane Cestero con *Alma Negra*, volveré al thriller, seguro, pero con personajes nuevos. Estoy escribiendo y me gusta la forma que va tomando la historia y el protagonista que he elegido. Reconozco que me apetece abordar alguna novela histórica, pero el ritmo de publicación actual complica este sueño. Escribir histórica precisa de más tiempo, al menos en mi caso, porque me gusta que la documentación sea realmente exhaustiva. Ya llegará, no lo dudo.

5. ¿Cómo se “hacen lectores” (niños, adolescentes, jóvenes digitales) o se anima a otros que abandonaron la lectura y les cuesta retomarla?

Hay que despertar el vínculo emocional. En infantil apuesto por protagonistas que reflejan vivencias cotidianas —la amistad, la curiosidad, el humor— y proyectan valores. En adultos, el thriller engancha con intriga y personajes cercanos. La clave es ofrecer relatos que conecten con el lector, dignos de que les dedique su tiempo. Y ofrecerle agilidad, por supuesto, nada de aburrirle con páginas y páginas tediosas, o lo perderás para siempre.

6. ¿Cuál es la cuestión que te gustaría comentar y que nunca te han preguntado en una entrevista?

Me encantaría hablar de mis rituales creativos: mis rutinas diarias a la hora de sentarme a escribir. Comienzan siempre por unas cuantas tazas de café, siguen con horas de silencio frente al ordenador, paseos por el bosque de Miramón cuando necesito pulir alguna idea, más café, y finalmente un baño de mar para regresar a casa libre de crímenes, convertido de nuevo en un simple padre de familia que no piensa en cómo matar ni en cómo huir de la policía. Son pequeños detalles que pueden parecer anecdóticos, pero no lo son, me ayudan mucho en la búsqueda de la inspiración. Sin ellos difícilmente lograría escribir.

GRACIAS IBON, POR TU DISPOSICIÓN Y AMABILIDAD.

Te esperamos en la tertulia del próximo curso en la que analizaremos un thriller euskandinavo, “La danza de los tulipanes”.